

**INFORMASJON OM  
ETT-ÅRIG SKOLETILBUD I FRANKRIKE  
FOR ELEVER I 10. KLASSE MED FRANSK  
2012/ 2013**

Gjennom Institut français de Norvège - kulturkontoret ved Den franske ambassade i Oslo - tilbys inntil 16 norske ungdommer skoleplass ved et fransk lycée det første året på videregående skole, innen utdanningsprogrammet studiespesialisering.

**HVEM KAN SØKE PÅ DETTE TILBUDET ?**

Dette skoletilbudet henvender seg til **norske statsborgere i 10. klasse ved skoler i Norge.** Det er et **absolutt krav at søkeren har hatt fransk som tilvalgsfag i ungdomsskolen.**

Et opphold i Frankrike gir deg mer språk, mer kultur og mer venner! Året gir deg minner for livet og er med på å forme deg som person. Du blir mer selvstendig, får mer perspektiv og mye mer kunnskap. I tillegg får du et helt spesielt innblikk i landets kultur og språk.

Med franskkunnskaper øker også dine sjanser og valgmuligheter i jobbmarkedet. Du blir en interessant medarbeider i bedrifter med forbindelser over hele verden.

Tidligere elever har klart seg meget bra i fransk skole og oppnådd svært gode resultater. De understreker alle den helt spesielle opplevelsen de har hatt ved å tilbringe et skoleår i Frankrike.

**SKOLENE**

Følgende skoler tar imot de norske elevene:

<b>Lycée François Rabelais, Fontenay-le-Comte:</b>	5 elever
<b>Lycée Notre Dame, Fontenay-le-Comte:</b>	5 elever
<b>Lycée Chevrollier, Angers:</b>	6 elever

**Fontenay-le-Comte** ligger i Vendée (Vest-Frankrike), 120 km syd for Nantes. Byen har ca.14 000 innbyggere og er et skolesenter for hele distriktet. Den ligger i et knutepunkt for kommunikasjon og økonomisk utvikling med mange internasjonale kontakter. Både middelalderen og renessansen har satt sitt preg på byen, og i den gamle bydelen finnes flere godt bevarte hus fra disse tidsepokene. Under renessansen var Fontenay-le-Comte et viktig kulturelt senter, her levde bl.a. dikteren François Rabelais. Byen har også i dag et rikt kulturliv – teater, kino, konserter i tillegg til musikkskole, teater- og folkedansgrupper. Det er mange sportsklubber der, både for lagidrett og individuell idrett. 50 km fra byen ligger La Rochelle og Atlanterhavskysten med fine sandstrender.

**Angers** er en by med ca.151 000 innbyggere (uten omegn) og ligger ved elven Maine, en sideelv til Loire, ca. 300 km sydvest for Paris. Det er en åpen og “grønn” by med mange parker og plasser. Byen har to universiteter med til sammen 30 000 studenter. Angers er en aktiv by med kontakter til utlandet på mange områder, ikke minst når det gjelder næringslivet. Midt i byen ligger det mektige middelalderslottet, og det er bare et av flere eksempler på Angers’ s rike historie. Byen byr på mange muligheter for fritidssysler, både innen sport og kultur og er et fint utgangspunkt for å besøke Loiredalen og alle slottene der.

Mer informasjon om byene og skolene finner du på: [www.france.no](http://www.france.no)

**Elevene er integrert i ordinære franske klasser og følger skolens undervisning gjennom hele skoleåret, på lik linje med franske elever. Det er derfor franske skolelover som gjelder, ikke norske. Norske skolemyndigheter har ikke juridisk ansvar for elevene**

## SKOLEÅRET OG KARAKTERGIVING

Skoleåret starter i begynnelsen av september og varer til ca. 1. juli. Det er delt opp i tre trimestre, og i hvert trimester er det skriftlige prøver i alle fag. Gjennomsnittskarakteren avgjør terminkarakteren.

Karakterskalaen går fra 0 til 20. For å bestå eksamen og bli flyttet opp i neste klasse, må man ha minimum 10 poeng i **gjennomsnitt**. Det er i tillegg et klasseråd som gir sin innstilling når det gjelder å flytte opp en elev i neste klasse eller ikke.

## UNDERVISNING OG TIMEPLAN

Etter norsk målestokk er skolegangen og arbeidspresset hardt. Elevene må arbeide jevnt og systematisk hele året. Skoletimene er lengre enn i Norge (55 min.), og lærebøker brukes i mindre grad enn i norsk skole. Den vanlige undervisningsformen er forelesninger og avskrift fra tavlen. Dette krever at elevene har god oversikt over de forskjellige fagene og har lite fravær. I Frankrike skal alt fravær godkjennes, og elevene må kunne dokumentere hvorfor de har vært borte fra undervisningen.

Det franske skolesystemet legger stor vekt på realfag, og for de norske elevene kan overgangen til franske matematikk- og fysikktimer være stor.

Elevene har 30 - 32 timer pr. uke. Timene er spredt fra kl. 08.00 til kl. 18.00. Dette vil variere noe fra skole til skole. Alle har en lang lunsjpause midt på dagen.

Det første året ved et fransk lycée er et fellesår på linje med Vg1 i utdanningsprogrammet studiespesialisering i det norske systemet.

Obligatoriske fag : Fransk, engelsk, matematikk, naturfag (fysikk, kjemi, biologi), gymnastikk, geografi/historie. I tillegg er det ett valgfag. Norske elever må ta samfunnsfag for å få året godkjent som Vg1 i Norge. Det undervises ikke i religion fordi fransk skole er konfesjonsløs. Det gis ekstratimer i engelsk for å tilfredsstille kravet til norsk studiekompetanse. I tillegg får de norske elevene ekstraundervisning i fransk det første trimester.

## ORDENSREGLER

Disiplinen på skolene er streng, og det er viktig å kunne tilpasse seg. Elevene må overholde skolens interne reglement på lik linje med sine franske skolekamerater. Dersom en elev ikke overholder ordensreglene, vil det føre til sanksjoner som f.eks. muntlig advarsel, skriftlig advarsel med brev til de foresatte, franske og norske myndigheter, midlertidig eller permanent utvisning i samråd med skolens rektor. Det reageres meget strengt på bruk av rusmidler.

Det er utarbeidet retningslinjer for elevene, og dette dokumentet må undertegnes av elev og foreldre/foresatte for å få tildelt skoleplass. Retningslinjene må følges og alvorlige eller gjentatte brudd på disse vil kunne medføre at man mister skoleplassen.

## INNKVARTERING

I uken bor elevene på internat på skolene. Reglene på internatene er strenge, og standarden er enkel. Det er vanligvis 3 - 4 elever på hvert rom, og de norske elevene plasseres sammen med de franske.

I helgene bor elevene hos franske familier. **Disse familiene kan bo på landet eller i landsbyer et stykke fra Angers og Fontenay-le-Comte, og det kan være sparsomt med offentlig kommunikasjon i helgene.**

Det vil vanligvis ikke bli akseptert å bytte vertsfamilie i løpet av skoleåret. Dette begrunnes fra skolens side med de vanskeligheter som eksisterer når det gjelder å finne passende vertsfamilier. Det er kun hvis det oppstår problemer av svært alvorlig karakter at det kan bli aktuelt å skifte familie. **Den norske eleven må gjøre sitt ytterste for å tilpasse seg den levemåten og de regler som gjelder i den franske familien.**

## FERIER

Feriene er som følger:

- Høstferie (La Toussaint): månedsskiftet oktober/november, vel 1 uke
- Juleferie (Noël): ca. 14 dager (sammenfaller i stor grad med den norske juleferien)
- Vinterferie (Hiver): ca. 14 dager i februar/mars
- Vårferie (Printemps): ca. 14 dager i april/mai

## MILJØ / FRITID

Det er mange muligheter for å drive fritidsaktiviteter på skolene. Tilbudene kan variere noe fra skole til skole, men i hovedsak er det organiserte klubber innenfor idrett og kulturaktiviteter.

## UTGIFTER / STIPEND

For 2012 / 2013 vil skoleplassen koste ca. 4100 Euro. Denne summen inkluderer:

- undervisning + opphold og pensjon på skolens internat i uken
- pensjon i en fransk familie i helgene (inkl. vask av tøy)
- leie / kjøp av skolebøker (ved kjøp mulighet til å selge bøkene tilbake til skolen ved skoleslutt).

I tillegg kommer lommepenger og utgifter til reiser.

Elevene har rett til stipend fra Statens Lånekasse for utdanning og har mulighet til å søke lån og stipend utover dette. For skoleåret 2011 / 2012 er stipendiet fra Lånekassen ca. kr. 42 000,-.

Dersom skolegangen avbrytes, inndras stipendiet med øyeblikkelig virkning etter de regler som gjelder for tilbakebetaling av stipend fra Statens Lånekasse.

## FORSIKRING

Elevene er som stipendiater fra Statens Lånekasse automatisk trygdet gjennom folketrygden og får nærmere opplysninger om dette direkte derfra. Trygden omfatter utvidet medisinsk stønad.

[www.nav.no](http://www.nav.no) NAV Internasjonalt tlf.: 21 07 37 00.

Helserettigheter ved opphold i utland : HELFO Utland tlf.: 21 07 46 00 [www.hwlfo.no](http://www.hwlfo.no) [utland@helfo.no](mailto:utland@helfo.no)

Det anbefales at den enkelte elev tegner privat forsikring for å dekke hjemtransport i tilfelle ulykke eller sykdom, skade på annen person samt reisegods. Som supplement til folketrygden tilbyr ANSA en rimelig forsikring til ungdom som studerer i utlandet.

Norsk skolemyndigheter har **ikke** juridisk eller økonomisk ansvar for uhell eller sykdom av noen art som måtte inntreffe på reiser eller under oppholdet i Frankrike.

## FORKURS

Før skoleåret i Frankrike begynner vil det bli arrangert **et 4 ukers obligatorisk forkurs som starter ca. 1. august**. Elevene får undervisning i fransk og matematikk, og skoledagen er fra kl. 09.00 til kl. 15.15 mandag - fredag. Kurset er det samme som for elever som skal til de norske seksjonene i Bayeux, Lyon og Rouen og til det 2-årige tilbud. Forkurset holdes i Oslo, og elevene må selv betale reiseutgifter og skaffe seg innkvartering i forbindelse med kurset. Selve kurset er gratis. Man forventer at elevene allerede under forkurset kan tilpasse seg nye arbeidsmetoder. De vil få obligatoriske lekser som må leveres i rett tid. Elevenes mulighet for tilpasning til det franske skolesystemet vil kunne bli revurdert under forkurset dersom det oppstår problemer av alvorlig art.

## REISE

Det arrangeres fellesreise fra Oslo til lærestedene i Frankrike for alle norske elever som skal gå på lycéer i Frankrike. Nærmere opplysninger om reisen og kostnader vil bli sendt elevene i løpet av sommeren. **Det er en forutsetning at alle elevene reiser samlet til Frankrike for å få en felles mottakelse ved ankomst.**

## OVERGANGEN FRA FRANSK TIL NORSK SKOLE

Elever som fullfører skoleåret i Frankrike med resultater som tilfredsstillende kravene til oppflytting i Frankrike, vil kunne få skoleåret godkjent i Norge som tilsvarende Vg1 i utdanningsprogrammet studiespesialisering. Faget norsk vil gjenstå, og elevene må være forberedt på å lese på egenhånd og vise i løpet av første halvår i Vg2 at de har den realkompetansen som kreves i faget på dette klassetrinn.

Institut français de Norvège gjør skolene i Frankrike oppmerksomme på kravet til studiekompetanse fra norsk side i de fag som avsluttes som obligatoriske fag i 1. klasse i Norge og forsikrer seg om at elevene får det nødvendige antall timer for å oppnå en slik kompetanse.

**Elever som drar til Frankrike for ett år, har selv ansvaret for å orientere seg om overgangen til norsk skole på 2. årstrinn og de programfagene de da vil velge. HUSK SØKNADSRISTEN!** Vi anbefaler elevene å ta kontakt med den aktuelle skolen i Norge før avreisen til Frankrike.

Elever som finner seg godt til rette i det franske skolesystemet, og som etter endt skoleår flyttes opp i neste klasse, kan få fortsette som elev ved skolen med støtte fra Statens Lånekasse som for første skoleår.

## ADMINISTRASJON OG OPPTAK

Dette tilbudet administreres av Institut français de Norvège, v/ Språk- og utdanningsavdelingen, på vegne av lycéene i Frankrike. Norske skolemyndigheter – Kunnskapsdepartementet v/Fylkesmannen i Vest-Agder, Utdanningskontoret - samarbeider med Institut français de Norvège om informasjon, utlysning, opptak, forkurs og reise. Elever som drar til Frankrike har et kontraktforhold direkte med den franske skolen.

Kontakten mellom den franske skolen og foreldre/foresatte vil foregå direkte eller gjennom Institut français de Norvège som fungerer som bindeledd mellom skolen, eleven og foreldre/foresatte under hele oppholdet i Frankrike. Skolen i Frankrike stiller en rådgiver til disposisjon som kontakt- og omsorgsperson for de norske elevene. Vedkommende er i tillegg skolens kontaktperson med Institut français de Norvège.

Utdanningskontoret hos Fylkesmannen i Vest Agder har ingen mellomfunksjon her.

**Nærmere opplysninger om dette skoletilbudet kan du få på Institut français de Norvège v/ Kari Aaser Quarré, tlf.: 23 20 30 06 / E-post : [kaquarre@france.no](mailto:kaquarre@france.no)  
Internett : [www.france.no](http://www.france.no) eller [www.fivai.no](http://www.fivai.no)**

**SØKNADEN**

Søknaden sendes i **4 eksemplarer** (se utfyllende opplysninger på søknadsskjema) til :

**INSTITUT FRANÇAIS DE NORVÈGE**  
**Språk- og utdanningsavdelingen**  
**Holtegaten 29, 0355 Oslo**

Merk konvolutten **“Franske lycéer. 1-årig program.”**

**SØKNADSRIST : 1. APRIL 2012**

**NB ! UFULLSTENDIGE SØKNADER VIL IKKE BLI BEHANDLET.**

Søknaden vil bli vurdert av en egen komité i regi av Institut français de Norvège. Foruten karakternivå legges det stor vekt på søkerens motivasjon, arbeidsevne og evne til å tilpasse seg nye og uvante forhold, med strengere disiplin enn det som er vanlig i norsk skole. På grunnlag av den skriftlige søknaden blir en del av søkerne innkalt til et intervju med komitéen i Oslo. Komitéen forbeholder seg retten til å plassere elevene på de forskjellige skolene.

Reiseutgifter innenfor Norges grenser i forbindelse med intervjuet dekkes etter rimeligste reisemåte. Pengene blir ettersendt. Søkere fra Oslo og Akershus får ikke dekket reiseutgifter.